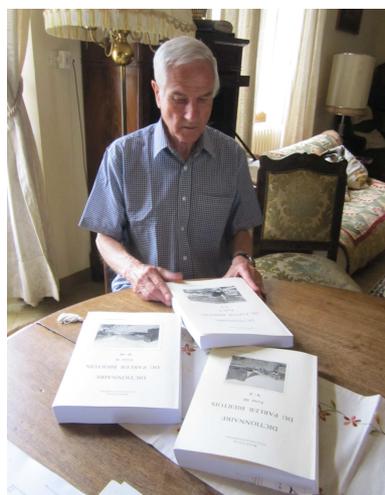
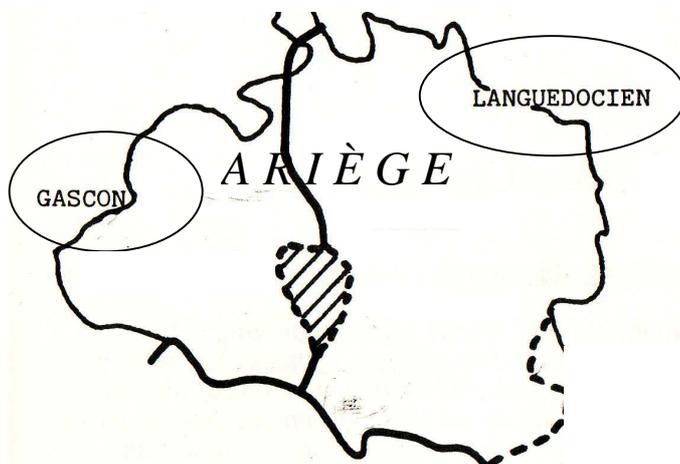


# NOUVEAU...

## Un dictionnaire Occitan-Français ciblé...

Il existe depuis longtemps des dictionnaires *Languedocien-Français* ainsi que *Gascon-Français*, mais pas encore de dictionnaire traitant du parler du Centre-Ariège, qui est "hybride" car il emprunte à la fois au Gascon et au Languedocien.

C'est maintenant chose faite avec l'ouvrage en trois volumes (20.000 mots), le *Dictionnaire du parler biertois* (du nom du village de Biert, qui se trouve dans la zone de ce parler hybride).



Un collectif de dix locuteurs biertois, pratiquant ce parler, a travaillé pendant six années, sous la conduite de Roger TOULZE, professeur certifié, pour réaliser ce dictionnaire dont la présentation au public est prévue

**dimanche 21 août 2011 (16 h) à Biert (vallée de Massat).**

L'ouvrage est préfacé par Xavier RAVIER, professeur émérite de l'Université Toulouse-Le Mirail, auteur notamment de *L'Atlas linguistique du Languedocien occidental*.

Chaque vocable est replacé dans une multitude de locutions illustrant son emploi dans la vie courante : l'ouvrage constitue une monographie sociétale autant qu'un témoignage linguistique. Cet aspect intéressera le passionné de culture occitane, autant que les Centres documentaires de la Langue occitane. C'est une Somme qui a sa place dans les Bases de données linguistiques spécialisées.

Édité par l'association culturelle de Biert, ce dictionnaire peut être commandé, au prix de 50 € (pour l'ensemble des trois volumes, soit 1700pages), auprès de :

### **Association *Biert Aoué*, Mairie, 09320 BIERT**

- **à retirer** dans l'un des quatre lieux de dépôt :

<i>Ariège</i>	Secrétariat de Mairie,	09320 Biert	05 61 96 95 25
<i>Aude</i>	R. TOULZE, Relais des Oliviers, Rte de Belvèze,	11240 Cailhau	04 68 69 06 51
<i>H<sup>te</sup>- Garonne</i>	G. DAURÈLE,	38 rue C <sup>l</sup> Toussaint, 31500 Toulouse	06 30 09 33 56
<i>Tarn-&amp;-Garonne</i>	JC. MARCEL,	2 Fbg Paillous, 82700 Escatalens	05 63 68 78 24

- **ou à recevoir par poste**, frais de port (11,40 €) en plus :  
joindre alors à la lettre de commande un chèque de 61,40 € au lieu de 50 €.

Pour en savoir plus : [www.biert.com](http://www.biert.com) 06 30 63 12 64

[secretaire@biert.com](mailto:secretaire@biert.com)